

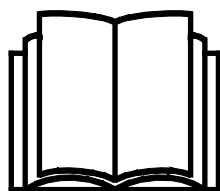
# AVANT<sup>®</sup>

## Podręcznik operatora narzędzi



## Kultywator ze sprężynowymi zębami

Numer produktu A442314



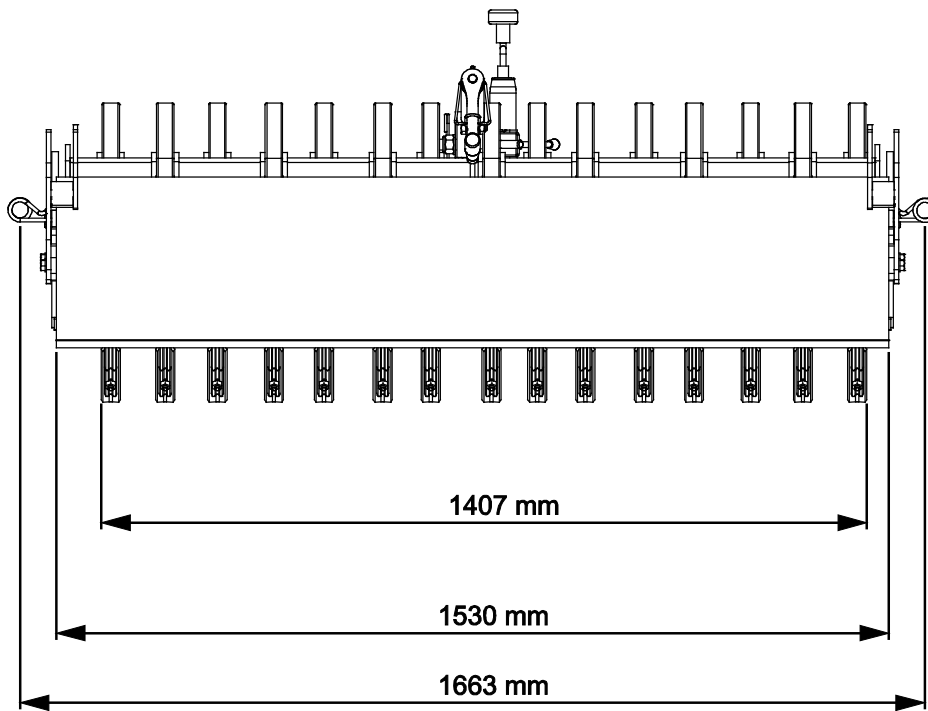
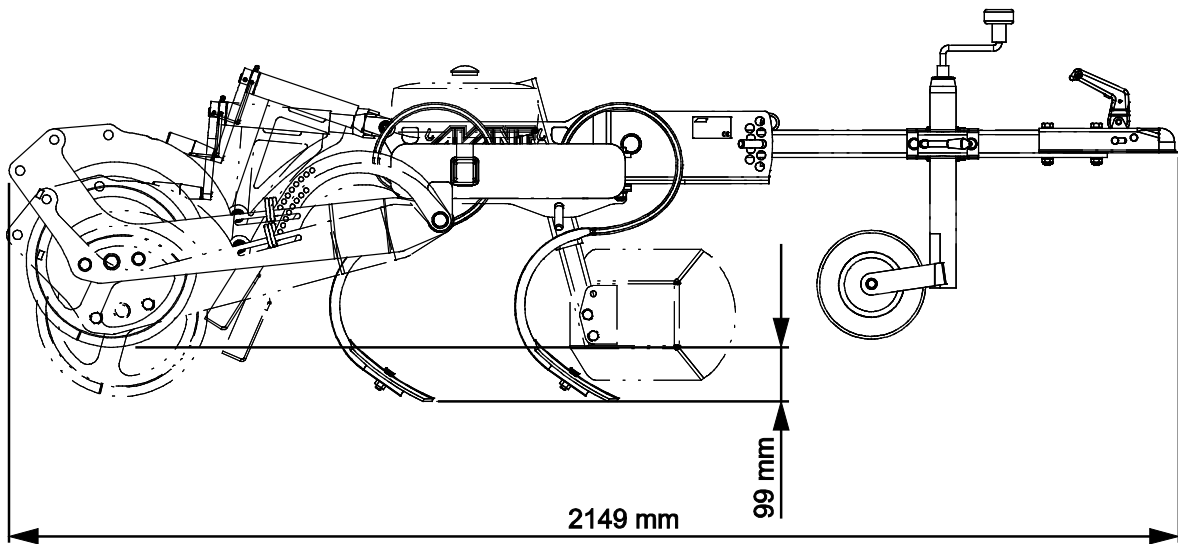
Prosimy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję przed użyciem sprzętu i stosować się do niej.

Zachować niniejszą instrukcję do późniejszego wykorzystania.

Manufacturer:

**AVANT<sup>®</sup>**  
**AVANT TECNO OY**  
e-mail: [sales@avanttecno.com](mailto:sales@avanttecno.com)

Ylötie I  
33470 YLÖJÄRVI  
FINLAND  
Tel. +358 3 347 8800  
Fax +358 3 348 5511



# SPIS TREŚCI

<b>1. WPROWADZENIE .....</b>	<b>4</b>
Symbole ostrzegawcze użyte w niniejszym podręczniku.....	5
<b>2. UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM.....</b>	<b>6</b>
<b>3. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE STOSOWANIA NARZĘDZIA .....</b>	<b>7</b>
3.1 Sprzęt ochrony indywidualnej.....	8
3.2 Procedura bezpiecznego wyłączenia.....	8
<b>4. DANE TECHNICZNE .....</b>	<b>9</b>
4.1 Nalepki bezpieczeństwa i podstawowe elementy narzędzia.....	9
<b>5. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA .....</b>	<b>11</b>
5.1 Lista kontrolna przed użyciem.....	11
5.2 Kwalifikacje operatora .....	11
5.3 Użycie.....	12
5.4 Pozycja transportowa.....	14
5.4.1 Kółka nośne (wyposażenie dodatkowe) .....	14
5.4.2 Hydrauliczne kółka nośne (wyposażenie dodatkowe) .....	15
5.5 Przystawka do podnoszenia (wyposażenie dodatkowe) .....	16
5.5.1 Transport za pomocą przystawki do podnoszenia .....	16
5.6 Kółko boczne i zgarniacz boczny (wyposażenie dodatkowe).....	17
5.6.1 Regulacja.....	17
5.7 Przechowywanie.....	17
<b>6. KONSERWACJA I SERWIS.....</b>	<b>18</b>
6.1 Kontrola elementów hydraulicznych .....	18
6.2 Czyszczenie narzędzia.....	19
6.3 Kontrola konstrukcji metalowych.....	19
6.3.1 Konserwacja zębów .....	19
6.4 Utylizacja po wycofaniu z eksploatacji .....	19
<b>7. WARUNKI GWARANCJI .....</b>	<b>20</b>

## I. Wprowadzenie

---

Avant Tecno Oy dziękuje za zakup przystawki do ładowarki Avant. Została ona zaprojektowana i wyprodukowana w oparciu o wieloletnie doświadczenie w opracowywaniu i wytwarzaniu produktów. Poprzez zapoznanie się z niniejszą instrukcją i postępowanie zgodnie z zaleceniami, zapewniasz bezpieczne i niezawodne działanie oraz długą żywotność sprzętu. Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia lub jego konserwacją.

Celem niniejszego podręcznika jest ułatwienie:

- obsługi wyposażenia w bezpieczny i efektywny sposób
- przestrzegania i unikania niebezpiecznych sytuacji
- utrzymania wyposażenia w nie naruszonym stanie i zapewnienie długiego okresu eksploatacji

Dzięki tym instrukcjom nawet niedoświadczony użytkownik może bezpiecznie korzystać z narzędzia i ładowarki. Niniejszy podręcznik zawiera również ważne instrukcje przeznaczone dla doświadczonych operatorów AVANT. Należy upewnić się, że wszystkie osoby obsługujące ładowarkę otrzymały przed jej użyciem odpowiednie wskazówki i zapoznały się z podręcznikiem obsługi ładowarki, każdego używanego narzędzia oraz wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa. Używanie urządzenia do jakichkolwiek innych celów i w jakikolwiek inny sposób niż podano w niniejszym podręczniku jest zabronione. Podręcznik należy przechowywać w pobliżu miejsca pracy przez cały okres eksploatacji urządzenia. W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia niniejszy podręcznik należy przekazać nowemu właścicielowi. W razie utraty lub zniszczenia podręcznika prosimy o zwrócenie się o nowy egzemplarz do swojego przedstawiciela Avant lub producenta.

Oprócz instrukcji bezpieczeństwa zawartych w podręczniku, należy również przestrzegać instrukcji BHP, lokalnego prawa i innych przepisów dotyczących eksploatacji sprzętu. Należy szczególnie przestrzegać przepisów dotyczących używania wyposażenia na drogach publicznych. Przed użyciem ładowarki na drogach należy skontaktować się ze swoim przedstawicielem Avant, żeby uzyskać więcej informacji na temat lokalnych wymogów.

Prosimy o kontakt z lokalnym przedstawicielem AVANT w każdej sprawie dotyczącej serwisu, części zamiennych lub problemów, które mogą wystąpić podczas obsługi maszyny

Niniejszy podręcznik stanowi tłumaczenie oryginalnej instrukcji w języku angielskim. Z powodu ciągłego udoskonalania produktów niektóre szczegóły podane w podręczniku mogą różnić się od posiadanego urządzenia. Ilustracje zamieszczone w niniejszym podręczniku mogą prezentować opcjonalne wyposażenie lub funkcje, które obecnie są niedostępne. Zastrzegamy sobie prawo do zmiany treści niniejszego podręcznika bez powiadomienia. Copyright © 2021 Avant Tecno Oy. Wszystkie prawa zastrzeżone.

## Symbole ostrzegawcze użyte w niniejszym podręczniku

W niniejszym podręczniku zastosowano poniższe symbole ostrzegawcze. Symbole ostrzegawcze wskazują na czynniki, które należy uwzględnić, aby zredukować ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych:



### **OSTRZEŻENIE SYMBOL BEZPIECZEŃSTWA**

Symbol ten oznacza: **“Ostrzeżenie, zachować czujność! Twoje bezpieczeństwo jest zagrożone!”**

Należy dokładnie przeczytać dołączony komunikat, który ostrzega o bezpośrednim zagrożeniu, mogącym spowodować poważne obrażenia ciała.

Sam symbol ostrzeżenia i dołączony do niego tekst wskazują ważne komunikaty dotyczące bezpieczeństwa w całym podręczniku. Ma on na celu zwrócenie uwagi na instrukcje dotyczące bezpieczeństwa operatora lub bezpieczeństwa innych osób. W przypadku zauważenia tego symbolu należy zachować czujność, ponieważ dotyczy on bezpieczeństwa, uważnie przeczytać dołączony komunikat i powiadomić innych operatorów.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO** To słowo ostrzegawcze oznacza niebezpieczną sytuację, która - jeśli się jej nie zapobiegnie - spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

**OSTRZEŻENIE** To słowo ostrzegawcze oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która - jeśli się jej nie zapobiegnie - może spowodować obrażenia ciała lub śmierć.

**PRZESTROGA** Ten słowo ostrzegawcze jest stosowane, gdy może dojść do drobnych obrażeń ciała, jeśli instrukcje nie będą prawidłowo przestrzegane.

### **NOTYFIKACJA**

To słowo ostrzegawcze wskazuje informacje dotyczące prawidłowej eksploatacji i konserwacji urządzenia.

Niezastosowanie się do instrukcji towarzyszących temu symbolowi może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub innych szkód rzeczowych.

## 2. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Kultywator ze sprężynowymi zębami Avant jest przystawką ciągnioną, przeznaczoną do wyrównywania i spulchniania powierzchni parkurów dla koni oraz do uprawy mniejszych pól i podobnych powierzchni. Przystawka ta jest odpowiednia do użycia z kompaktowymi ładowarkami Avant wymienionymi w Tabeli 1. Aby móc korzystać z przystawki, ładowarka musi być wyposażony w tylny zaczep kulowy. Tylnie wyjście hydrauliczne jest wymagane tylko wtedy, jeśli przystawka jest wyposażona w opcjonalne koła z regulacją hydrauliczną (A37547).

Z opcjonalnym zestawem do podnoszenia A449060 możliwe jest zamocowanie kultywatora na płycie szybkiego montażu przystawki na wysięgniku ładowarki. Zestaw do podnoszenia umożliwia również dołożenie dodatkowych obciążników do przystawki w miejscach, gdzie dodatkowe obciążenie jest niezbędne dla lepszej wydajności pracy przystawki.

W dwóch rzędach znajduje się 15 sprężynowo mocowanych, wymiennych zębów w kształcie litery „S”, które pozwalają na przygotowanie podłoża na głębokość do 100 mm. Głębokość roboczą można regulować przez przestawienie wysokości tylnego wału polowego. Sprężynowe zęby podczas pracy wbijają się dość głęboko w glebę, a wał polowy ugniata ją, zapewniając doskonałe wykończenie powierzchni. Dlatego też przystawka nadaje się do użycia na padokach ze żwirowym lub piaszczystym podłożem, gdzie nie ma geowłókniny, gumy ani innych materiałów, które mogłyby zostać uszkodzone przez zęby.

Jeżeli wymagany jest transport urządzenia poza parkur, można zainstalować opcjonalny zestaw kół podporowych (A36593) opuszczanych w celu uniknięcia uszkodzenia przystawki w czasie jazdy po utwardzonej nawierzchni. Dostępne również dodatkowe koła z regulacją hydrauliczną (A37547); w tym przypadku ładowarka musi być wyposażona w dwufunkcyjne tylne przyłącze hydrauliczne.

Inne dostępne opcje to zestaw kółek bocznych A418962 i zgarniacz boczny A36471 do pracy w strefach ograniczonych ścianami bocznymi.

Przystawka nie została zaprojektowana do użytku innego niż określony w niniejszej instrukcji i nie może być używana do celów niezgodnych z przeznaczeniem.

Przystawka została zaprojektowana tak, aby wymagana była jak najmniejsza konserwacja. Regularną konserwację może przeprowadzać operator. Operator nie może wykonywać żadnych napraw, a wymagane naprawy i konserwacje należy zlecić profesjonalnym serwisantom. Wszystkie czynności konserwacyjne muszą być wykonane z użyciem odpowiedniego sprzętu zabezpieczającego. Części zamienne muszą spełniać wymagania oryginalnych specyfikacji, co zapewnia stosowanie tylko oryginalnych części. Dostępny może być oddzielny katalog części zamiennych – prosimy o kontakt ze sprzedawcą Avant.

Należy zapoznać się z zamieszczonymi w podręczniku instrukcjami dotyczącymi serwisu i konserwacji. W przypadku dodatkowych pytań w sprawie obsługi lub konserwacji wyposażenia lub gdy wymagane są części zamienne albo usługi serwisowe, prosimy o kontakt z dealerem AVANT.

**Tabela 1 - Kultywator ze sprężynowymi zębami - Zgodność z ładowarkami Avant**

Model	220	313S	420	525LPG	630	735		
	225	320S	423	R28	R35	745	850	e5
	225LPG		520	528	635	750	860i	e6
			523	530	640	755i		
			R20			760i		
A442314	•	-	•	•	•	•	•	•

Kultywator ze sprężynowymi zębami może być używany ze wszystkimi ładowarkami przegubowymi Avant wyposażonymi w zaczep kulowy 50 mm.

### 3. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące stosowania narzędzia

Należy pamiętać, że bezpieczeństwo jest wynikiem kilku czynników. Ładowarka z zamocowanym narzędziem to potężna kombinacja, a jej niewłaściwa lub nieostrożna obsługa lub konserwacja może spowodować poważne obrażenia ciała lub szkody materialne. W związku z tym, przed rozpoczęciem pracy wszyscy operatorzy muszą dokładnie zapoznać się ze sposobem prawidłowego użytkowania oraz z treścią podręcznika operatora zarówno ładowarki jak i narzędzia. Nie używać narzędzia do czasu uzyskania pełnej znajomości sposobu jego działania i związanych z tym zagrożeń.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Niewłaściwe lub nieostrożne użytkowanie albo użycie narzędzia, które jest w złym stanie może spowodować ryzyko poważnych obrażeń ciała.** Należy zapoznać się z elementami sterowania pracą ładowarki, procedurą prawidłowego podłączania oraz prawidłowym i bezpiecznym sposobem obsługi narzędzia. W szczególności należy nauczyć się bezpiecznego zatrzymywania urządzenia. Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi środkami ostrożności.

***Przed przystąpieniem do obsługi narzędzia należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa***



**OSTRZEŻENIE**

- **Niebezpieczeństwo najechania przez luźną przystawkę lub ryzyko utraty kontroli – Zapewnić skuteczne zablokowanie zaczepu holowniczego.**
- **Ryzyko uduszenia – Nigdy nie używać ładowarki w pomieszczeniach zamkniętych lub w miejscach o słabej wentylacji.** Podczas pracy w pomieszczeniach budynków należy zapewnić wystarczającą wentylację. Nie obsługiwać ładowarki w przestrzeniach zamkniętych, niezależnie od rodzaju silnika lub paliwa. Gazy spalinowe mogą osiągać niebezpieczne stężenia.
- Zabrania się przewożenia osób na przystawce.
- Używać tylko narzędzi w dobrym stanie. Należy regularnie dokładnie sprawdzać narzędzia. Nie wolno modyfikować narzędzi w sposób zagrażający jego bezpieczeństwu. Surowo zabrania się wiercenia otworów w narzędziach i spawania lub mocowania w inny sposób haków i innych elementów.
- Urządzenie powinno być używane tylko zgodnie z przeznaczeniem. Inne użycie może stwarzać niepotrzebnie zagrożenie bezpieczeństwa i spowodować uszkodzenie wyposażenia.
- Należy zwracać uwagę na otoczenie oraz wszystkie inne osoby i maszyny poruszające się w pobliżu. Należy zwracać uwagę na ukształtowanie terenu i inne zagrożenia, takie jak gałęzie i drzewa, które mogą sięgać do miejsca, w którym znajduje się kierowca, luźne kamienie i śliskie nawierzchnie.
- Przed każdym czyszczeniem, konserwacją lub regulacją, wyłącz ładowarkę i umieść przystawkę w bezpiecznym położeniu, jak pokazano w Procedurze bezpiecznego zatrzymywania.
- Upewnić się, że ładowarka jest wyposażona w niezbędne elementy zabezpieczające oraz że są one sprawne. Konieczne jest stosowanie pasa bezpieczeństwa. W przypadku występowania szczególnych zagrożeń w miejscu pracy należy stosować odpowiedni sprzęt ochronny.
- Należy również przeczytać instrukcje bezpieczeństwa i prawidłowej obsługi ładowarki zamieszczone w podręczniku operatora ładowarki.

### 3.1 Sprzęt ochrony indywidualnej

**Należy pamiętać o stosowaniu odpowiedniego sprzętu ochronnego:**



- Poziom hałasu na fotelu kierowcy może przekraczać 85 dB(A), w zależności od modelu ładowarki i cyklu pracy. Długotrwałe narażenie na silny hałas może spowodować uszkodzenie słuchu. Podczas pracy w ładowarce należy stosować ochronę słuchu.



- Stosować rękawice ochronne.



- Podczas pracy przy ładowarce należy stosować obuwie ochronne.



- Podczas pracy przy elementach hydraulicznych należy stosować okulary ochronne.

### 3.2 Procedura bezpiecznego wyłączenia

Przystawkę należy zabezpieczyć w bezpiecznym położeniu przed pozostawieniem ładowarki lub przystawki bez nadzoru



**OSTRZEŻENIE**

Przed zbliżeniem się do przystawki należy ją zawsze ustawić w bezpiecznym położeniu. Bezpieczne położenie zapobiegnie niezamierzonym ruchom przystawki. Procedura bezpiecznego zatrzymania:

- Całkowicie opuścić wysięgnik (i opuścić na podłoże dowolne przystawki, które mogą być zamontowane na wysięgniku ładowarki).
- Wyłączyć silnik ładowarki i uruchomić hamulec postojowy.
- Unikać poruszania niepodłączonej przystawki. W razie potrzeby użyj bloków. Jeśli przystawka wyposażona jest w kółka transportowe, należy je podnieść, aby przystawka nie mogło się przesuwać.
- Uwolnij ciśnienie resztkowe z układu hydraulicznego; przesunij wszystkie dźwignie sterowania hydrauliczną kilka razy w skrajne położenie.
- Uniemożliwić uruchomienie maszyny, wyjmując kluczyk ze stacyjki.
- Nigdy nie wchodzić na przystawkę.



## 4. Dane techniczne

Tabela 2 – Kultywator ze sprężynowymi zębami – Dane techniczne

<b>Numer produktu</b>	<b>A442314</b>
Szerokość robocza:	1 530 mm
Inne wymiary:	Patrz schemat urządzenia
Waga:	198 kg
Kompatybilne ładowarki AVANT:	Patrz Tabela 1, Użycie zgodne z przeznaczeniem
<b>Opcje:</b>	
Zestaw kółek podporowych, sterowanie ręczne:	A36593
Zestaw kółek podporowych, sterowanie hydrauliczne:	A37547
Kółko boczne	A418962
Zgarniacz boczny:	A36471
Osprzęt do podnoszenia:	A449060

### 4.1 Nalepki bezpieczeństwa i podstawowe elementy narzędzia

Poniżej wymieniono nalepki i oznaczenia znajdujące się na narzędziu. Nalepki i oznaczenia muszą być widoczne a urządzeniu. Wszystkie niewyraźne lub brakujące nalepki należy wymienić na nowe. Nowe nalepki są dostępne u sprzedawcy lub za pośrednictwem punktów, których dane kontaktowe zostały podane na okładce.



**OSTRZEŻENIE**

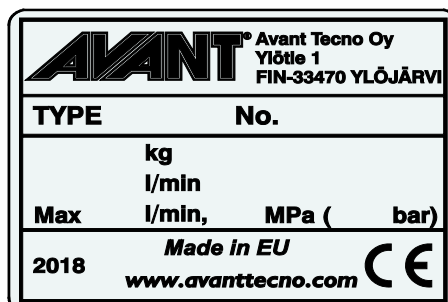
**Upewnić się, czy wszystkie nalepki ostrzegawcze są czytelne.** Nalepki ostrzegawcze zawierają ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz pomagają zidentyfikować i pamiętać o zagrożeniach związanych z urządzeniem. Uszkodzone lub brakujące nalepki ostrzegawcze należy wymienić na nowe.



A46771



A46803

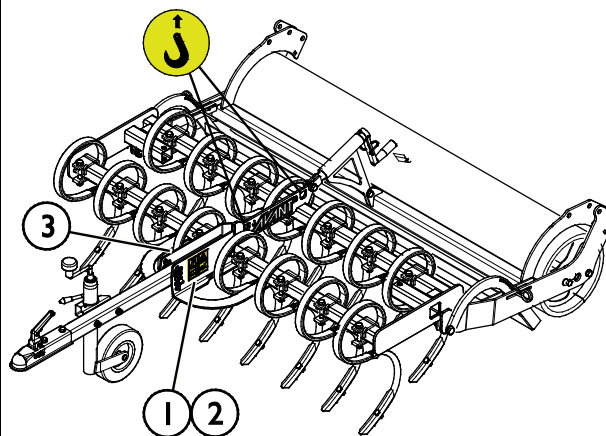


Tabliczka znamionowa narzędzia  
A443471

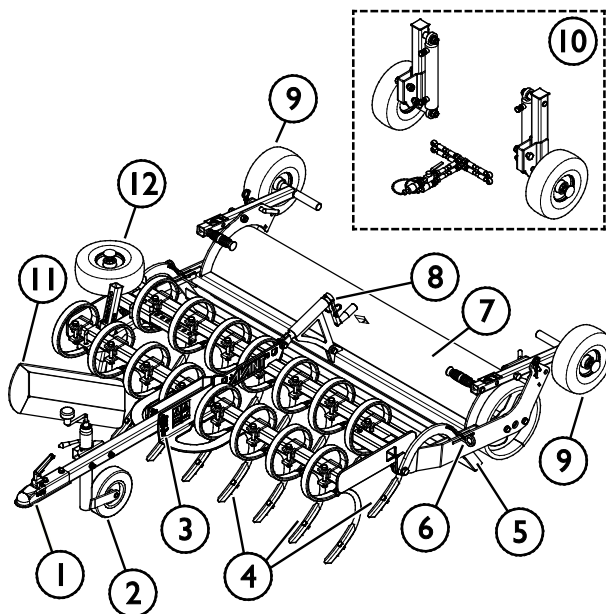
**Aby nałożyć nową nalepkę:** Dokładnie oczyścić powierzchnię, aby usunąć cały smar. Pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Zerwać folię zabezpieczającą z nalepki i mocno ją docisnąć. Uważać, aby nie dotknąć warstwy kleju na nalepce.

**Tabela 3 - Położenie nalepek i komunikaty ostrzegawcze**

	Nalepka	Komunikat ostrzegawczy
1	A46771	Niebezpieczeństwo niewłaściwego użycia - Przed użyciem przeczytać instrukcje.
2	A46803	Ryzyko zmiżdżenia, elementy ruchome. Nie zbliżać się do ruchomych części.
3	A443471	Tabliczka identyfikacyjna przystawki


**Tabela 4 - Kultywator ze sprężynowymi zębami - Główne elementy**

1	Zaczep kulowy 50 mm
2	Koło przednie
3	Regulacja wysokości dyszla
4	Zęby sprężynowe typu „S”
5	Równiarka niwelacyjna
6	Regulacja równiarki niwelacyjnej
7	Wał polowy
8	Regulacja wału polowego / wyważenia zębów
9	Kółka nośne (wyposażenie dodatkowe)
10	Hydraulicznie sterowane kółka nośne (wyposażenie dodatkowe)
11	Zgarniacz boczny (wyposażenie dodatkowe)
12	Kółko boczne (wyposażenie dodatkowe)
13	Przystawka do podnoszenia (wyposażenie dodatkowe) – Brak na zdjęciu, patrz strona 16.



## 5. Instrukcja użytkowania

---

Przećwiczyć używanie narzędzia oraz przyrządów sterowniczych ładowarki w bezpiecznym miejscu. W przypadku braku znajomości sposobu pracy konkretnego modelu ładowarki zalecane jest przećwiczenie obsługi bez żadnych narzędzi.

### 5.1 Lista kontrolna przed użyciem

- Używać tylko wtedy, gdy przystawka jest prawidłowo zaryglowana i doczepiona do sprzęgu ładowarki.
- Sprawdzić, czy nie są uszkodzone zęby kultywatora.
- Usunąć wcześniej wszystkie przeszkody z miejsca wykonywania prac. Należy pamiętać o właściwych i zdrowych sposobach wykonywania prac i unikać niepotrzebnego opuszczania fotela operatora.
- Należy sprawdzić powierzchnię roboczą o głębokości większej niż 100 mm, aby upewnić się, że kultywator nie uszkodzi głębszych warstw podłoża.
- Zabrania się przewożenia osób i ładunków na przystawce.
- Należy upewnić się, że osoby postronne znajdują się w bezpiecznej odległości podczas pracy urządzenia. Nie dopuszczać, aby jakiegokolwiek osoby wchodziły na obszar zagrożenia w pobliżu wysięgnika lub znajdowały się bezpośrednio przed ładowarką. Należy również upewnić się, że manewr cofania ładowarką może być wykonany w bezpieczny sposób. Nigdy nie należy zakładać, że osoby postronne pozostaną tam, gdzie były ostatnio widziane; sprzęt mobilny często przyciąga uwagę dzieci.
- Należy sprawdzić ogólny stan przystawki i ładowarki oraz sprawdzić, czy nie ma wycieków oleju hydraulicznego. Codzienne czynności kontrolne ładowarki opisano w instrukcji obsługi. Nie używaj przystawki, jeśli wystąpi usterka w układzie hydraulicznym ładowarki lub przystawki. Instrukcje dotyczące serwisowania znajdują się w rozdziale 7.
- Przystawkę i elementy sterowania ładowarki można obsługiwać tylko z fotela operatora. Upewnić się, że ładowarka i przystawka są używane w bezpieczny sposób i zgodnie z przeznaczeniem. Nie pozwalać dzieciom na obsługę urządzenia.
- Należy pamiętać o właściwych sposobach wykonywania prac i unikać niepotrzebnego opuszczania fotela operatora.

### 5.2 Kwalifikacje operatora

Każdy, kto zamierza używać przystawkę, musi:

- Znać przeznaczenie danej przystawki.
- Wiedzieć, jak bezpiecznie korzystać z ładowarki w różnych warunkach roboczych.
- Przeczytać i zawsze postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi korzystania z przystawki podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przechowywać niniejszą instrukcję i instrukcję obsługi ładowarki w dostępnym miejscu.
- Upewnić się, że ładowarka i przystawka są używane w bezpieczny sposób i zgodnie z przeznaczeniem.
- Nigdy nie pozwalać dzieciom obsługiwać urządzenia.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia lub przystawek pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków, które mogą pogorszyć zdolność do oceny sytuacji, powodować senność lub ograniczać zdolność do obsługi sprzętu.
- Ukończyć wszelkie obowiązkowe szkolenia wymagane przez pracodawcę przed przystąpieniem do pracy.


**OSTRZEŻENIE**

**Unikać kolizji i zagrożeń dla pieszych - Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić teren.**  
Zawsze patrzeć w kierunku jazdy i elementów ruchomych podczas pracy. Przed rozpoczęciem cofania upewnić się, że osoby postronne, szczególnie dzieci, znajdują się w bezpiecznej odległości.

### 5.3 Użycie

**NOTYFIKACJA**

Upewnić się, że w miejscu pracy możliwe jest zastosowanie tego typu przystawki. Podczas pracy na niektórych miejscach z użyciem tej przystawki może dojść do uszkodzenia powierzchni.

**Przed rozpoczęciem prac:**

Sprawdzić ustawienia kultywatora przed jego pierwszym użyciem. Ustawienia zależą od materiału i czynników takich jak utwardzenie i wilgotność materiału. Rozpocząć prace z wyższym ustawieniem zębów niż walca, aby uniknąć niepotrzebnego lub szkodliwego mieszania dolnych warstw areny.

**Optymalne parametry wydajności i wykończenia wymagają regulacji kilku istotnych elementów:**
**1 Wyregulować wysokość dyszla.**

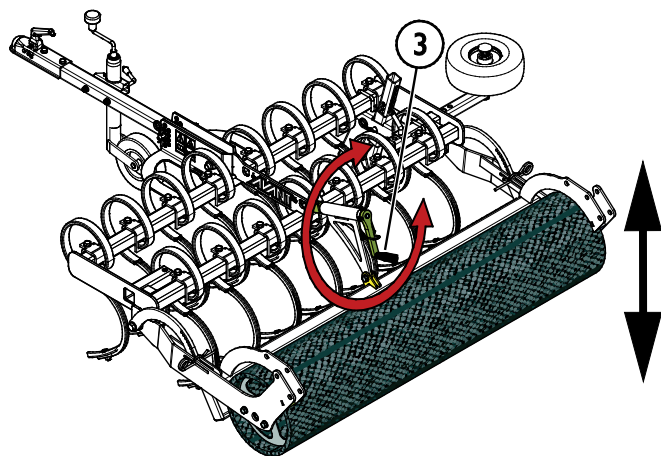
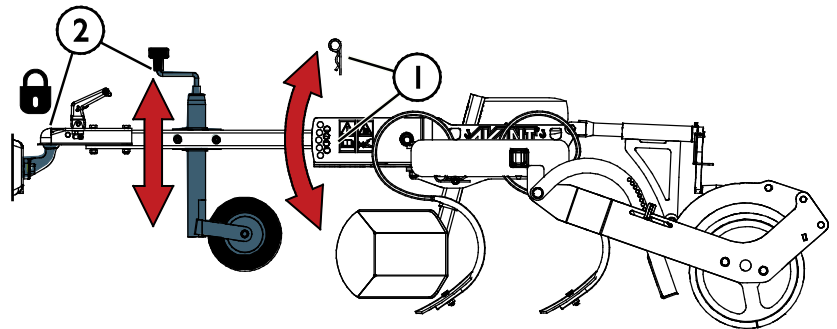
Wyjąć sworzeń i wyregulować **wysokość / kąt dyszla** odpowiednio do wysokości haka ładowarki.

Dyszle powinien być wyregulowany tak, aby po podłączeniu do ładowarki rama kultywatora była wypoziomowana. W razie potrzeby użyć przedniego koła.

**2 Zablokować dyszel na haku ładowarki.** Podnieść kółko nośne całkowicie do góry.

**3 Wyregulować wyważenie pomiędzy tylnym wałem i zębami** za pomocą dźwigni znajdującej w tylnej części.

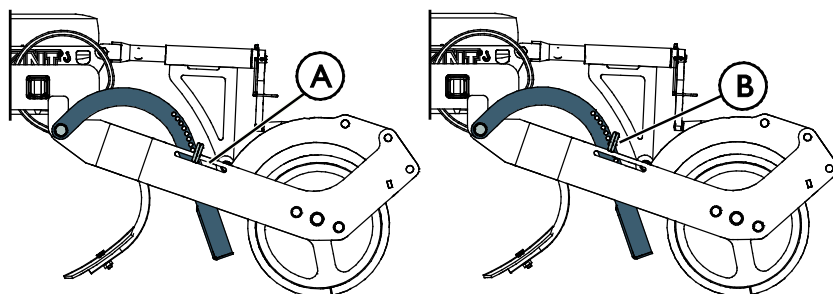
W razie potrzeby, kultywator można unieść, aby zęby nie dotykały podłoża.



#### 4 Wyregulować wysokość równiarki niwelacyjnej:

**A:** Równiarkę niwelacyjną można ustawić w pozycji zablokowanej, wsuwając sworzeń przez szczelinę A i jeden z otworów na ramieniu równiarki.

**B:** Na niektórych materiałach korzystniejsze jest używanie systemu pływającego (B). Umieścić sworzeń powyżej szczeliny.

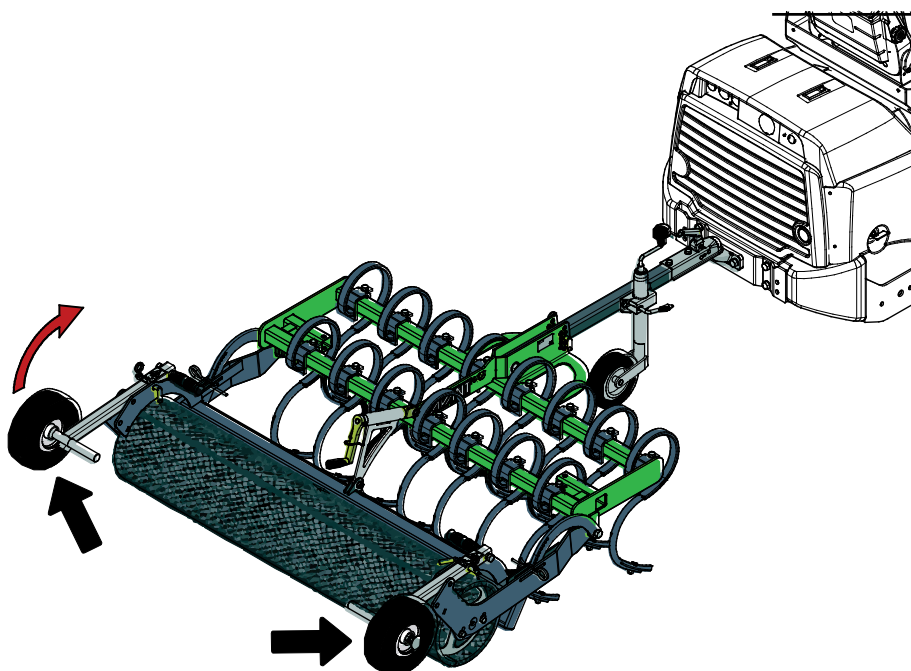


#### Korzystanie z kultywatora z zębami sprężynowymi:

1. Ustawić przystawkę w położeniu roboczym, podnosząc kółka transportowe do góry (jeśli są na wyposażeniu) i zablokować je w pozycji roboczej, jak pokazano na rysunku obok za pomocą strzałek.

2. Wyrównać powierzchnię przeciągając przystawkę po powierzchni za pomocą ładowarki. Ładowarką należy jechać do przodu.

Podczas pracy z kultywátorem z zębami sprężynowymi należy poruszać się z niską prędkością. Dostosować prędkość jazdy do warunków pracy i rodzaju podłoża. Unikać wykonywania ostrych zakrętów podczas obsługi przystawki.

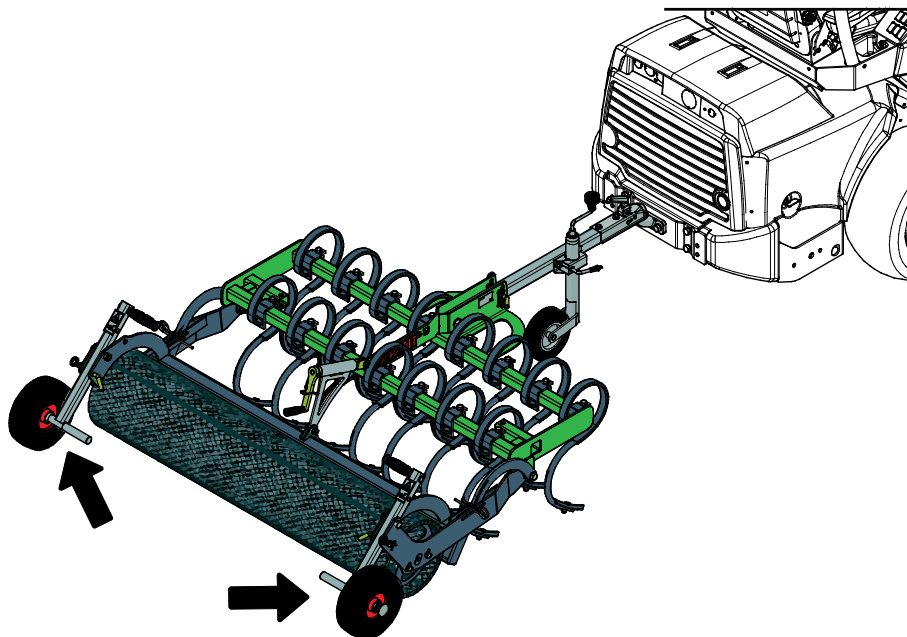


#### NOTYFIKACJA

Przed użyciem i transportem przystawki należy maksymalnie podnieść koło przednie. Koło przednie pozostawione w pozycji dolnej może ulec uszkodzeniu.

## 5.4 Pozycja transportowa

Zablokować kółka nośne (jeżeli zainstalowane) w pozycji transportowej, jak pokazano na ilustracji poniżej.



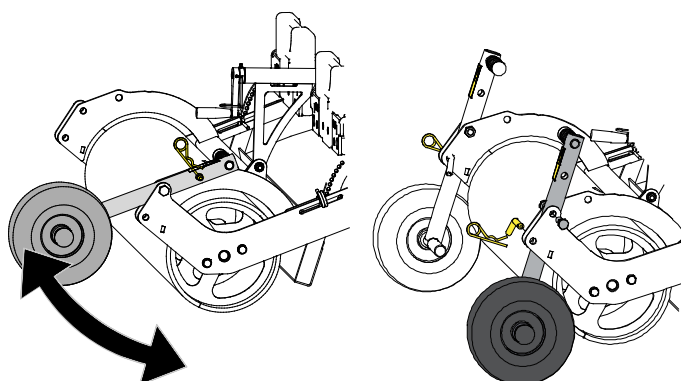
Jeśli kultywator z zębami sprężynowymi nie jest wyposażony w kółka nośne, nie zaleca się holowania go na twardych powierzchniach lub na długich dystansach. Może to spowodować uszkodzenie przystawki.

### NOTYFIKACJA

Przed użyciem i transportem przystawki należy maksymalnie podnieść koło przednie. Koło przednie pozostawione w pozycji dolnej może ulec uszkodzeniu.

### 5.4.1 Kółka nośne (wyposażenie dodatkowe)

Zestaw kółek nośnych A36593 umożliwia holowanie kultywatora na większych dystansach.



### NOTYFIKACJA

Aby ustawiać koła w pozycjach roboczych, użyć obu rąk i docisnąć koło stopą.

### NOTYFIKACJA

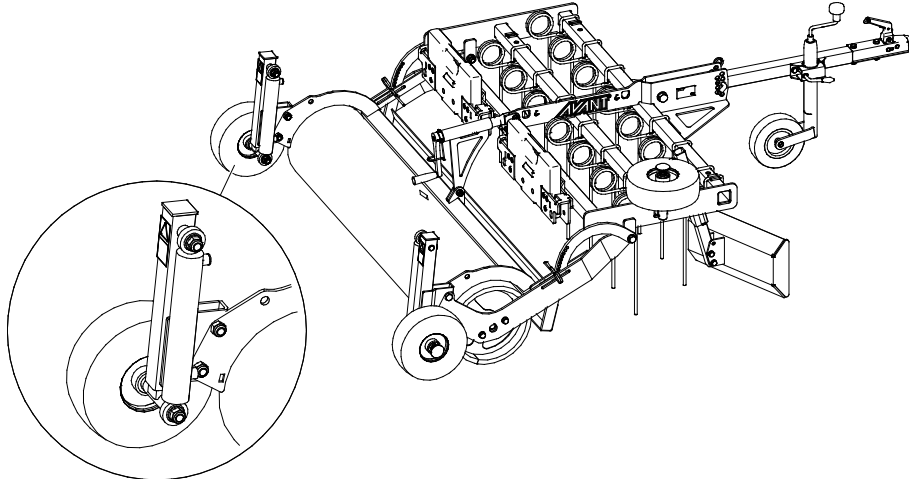
Zawsze blokować koła dostarczonymi sworzniami.



## 5.4.2 Hydrauliczne kółka nośne (wyposażenie dodatkowe)

Dostępne są również dodatkowe kółka ze sterowanie hydraulicznym A37547, które wymagają podłączenia do dwufunkcyjnego tylnego przyłącza hydraulicznego. Następnie podłączyć złączki hydrauliczne systemu kół do tylnego wyjścia hydraulicznego ładowarki (opcjonalne wyposażenie ładowarek).

Informacje na temat korzystania z tylnej hydrauliki roboczej podano w instrukcji obsługi ładowarki.



### **Odłączanie przewodów hydraulicznych:**

Przed odłączeniem złączek opuścić narzędzie, ustawiając je w bezpiecznym położeniu na mocnej i równej powierzchni. Przeszawić dźwignię sterowania pomocniczego tylnego układu hydraulicznego do położenia neutralnego.

### **NOTYFIKACJA**

Podczas odczepiania narzędzia przed odblokowaniem płyty szybkozłączek należy zawsze odłączyć najpierw złączki hydrauliczne, aby uniknąć uszkodzenia przewodów i wycieku oleju. Założyć na złączki nasadki ochronne, aby do instalacji hydraulicznej nie przedostały się zanieczyszczenia.

### **Zwalnianie resztkowego ciśnienia hydraulicznego:**

W przypadku pozostania resztkowego ciśnienia w instalacji hydraulicznej narzędzia odłączenie złączek hydraulicznych nierzadko jest możliwe, ale następnym razem trudno je będzie podłączyć. Jeżeli złączek nie da się podłączyć, należy zwolnić ciśnienie resztkowe poprzez przesławienie dźwigni tylnego pomocniczego układu hydraulicznego w ładowarce przy wyłączonym silniku. Aby mieć pewność, że w układzie hydraulicznym narzędzia nie będzie ciśnienia resztkowego, przed odłączeniem złączek należy wyłączyć silnik ładowarki i przesławić dźwignię sterowania tylnego pomocniczego układu hydraulicznego do tyłu i do przodu.



### **OSTRZEŻENIE**

**Ryzyko ruchu narzędzia i wyrzutu oleju hydraulicznego - Nie wolno podłączać ani odłączać szybkozłączek ani innych elementów hydraulicznych, gdy dźwignia sterowania dodatkowym układem hydraulicznym jest zablokowana w położeniu pracy lub jeśli instalacja znajduje się pod ciśnieniem.** Podłączanie lub odłączanie złączek hydraulicznych, gdy instalacja znajduje się pod ciśnieniem może doprowadzić do nieprzewidzianych ruchów narzędzia lub wyrzucenia płynu pod wysokim ciśnieniem, co może spowodować poważne obrażenia ciała lub poparzenia. Przed odłączeniem układu hydraulicznego należy przeprowadzić procedurę bezpiecznego wyłączenia.

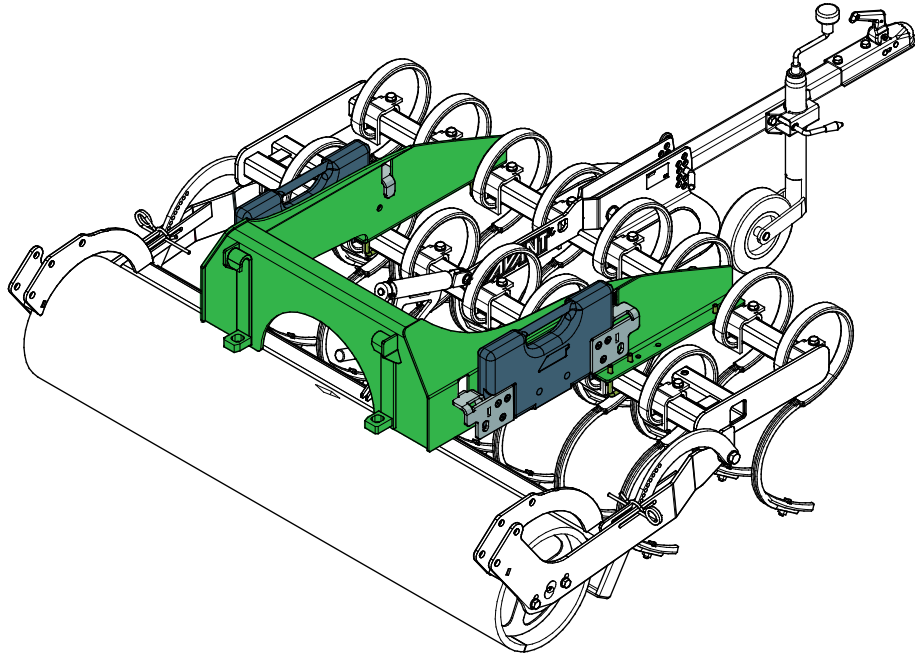
## 5.5 Przystawka do podnoszenia (wyposażenie dodatkowe)

Kultywator z zębami sprężynowymi można opcjonalnie wyposażyć w przystawkę do podnoszenia A449060.

Za pomocą zestawu do podnoszenia można zamocować kultywator na płycie szybkiego montażu przystawki. Zestaw do podnoszenia umożliwia również dołożenie dodatkowych obciążników do przystawki.

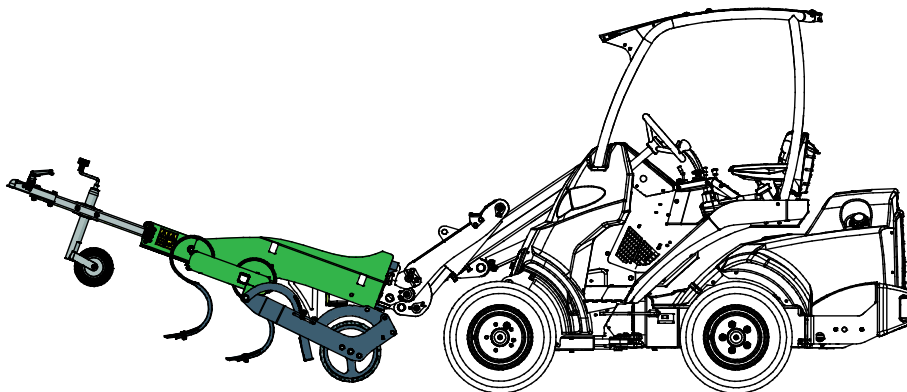
Niektóre materiały wymagają większej masy kultywatora, aby zapewnić najlepsze wyniki pracy. Zwykle bardziej gęste i łatwo utwardzane materiały łatwiej się mieszają i zapewniają lepsze wykończenie po założeniu obciążników.

Te same obciążniki można również wykorzystywać do obciążenia ładowarki.



### 5.5.1 Transport za pomocą przystawki do podnoszenia

Podczas jazdy ładowarką należy utrzymywać przystawkę w pozycji lekko uniesionej i przechylonej w bok, jak pokazano na ilustracji obok.



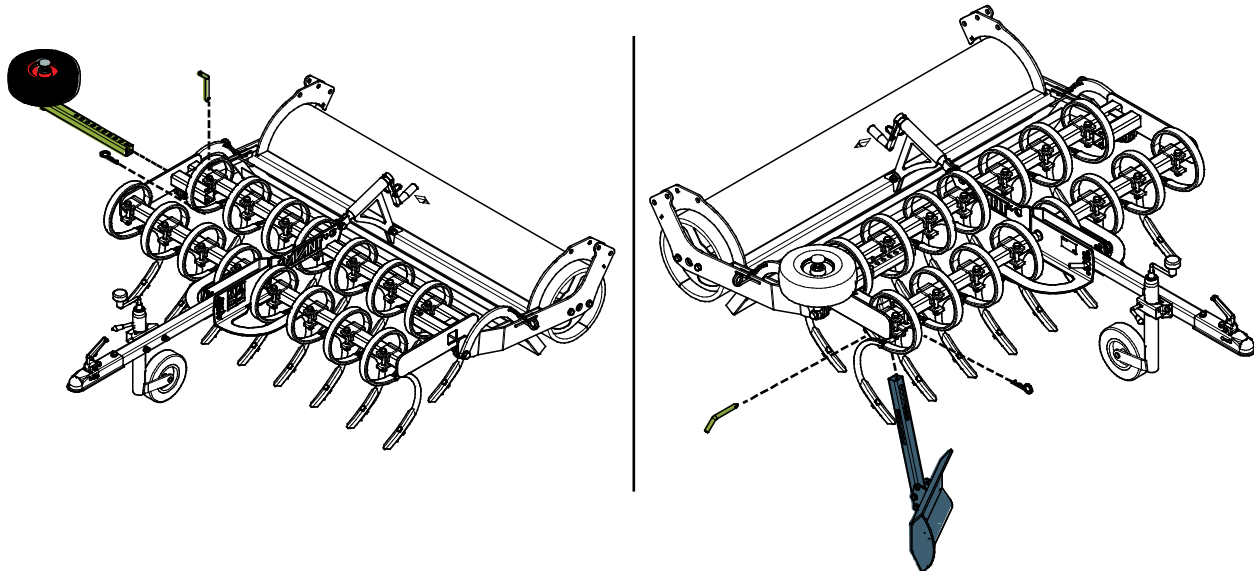
**OSTRZEŻENIE**

Należy utrzymywać stabilność ładowarki. Zawsze transportować przystawkę jak najniżej i jak najbliżej podłoża. Wysięgnik teleskopowy powinien być schowany podczas jazdy.



## 5.6 Kółko boczne i zgarniacz boczny (wyposażenie dodatkowe)

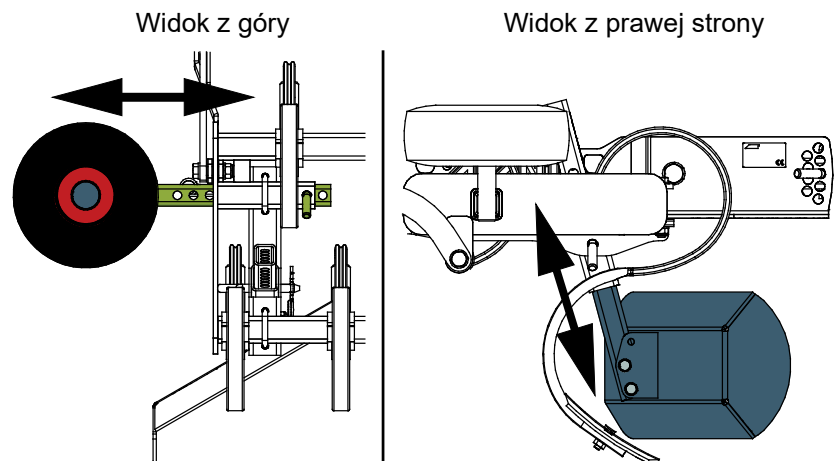
Aby ułatwić pracę kultywatora w pobliżu ścian można zamontować zestaw kółka bocznego A418962 i zgarniacza bocznego A36471.



### 5.6.1 Regulacja

Ustawić kółko boczne i zgarniacz boczny jak pokazano na rysunku obok:

Koło boczne i zgarniacz można zamontować po obu stronach kultywatora.



## 5.7 Przechowywanie

Odłączyć i przechowywać przystawkę na równej powierzchni. Najlepiej przechowywać przystawkę w miejscu chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, deszczu i ekstremalnych temperatur.

- Nie pozostawiać przystawki bezpośrednio na podłożu. Umieścić ją na przykład na drewnianych klockach lub na palecie.
- Nigdy nie pozostawiać złączy hydraulicznych na ziemi.
- W czasie przechowywania przystawka powinna być unieruchomiona. W razie potrzeby użyj bloków. Jeśli przystawka wyposażona jest w kółka transportowe, należy je podnieść, aby przystawka nie mogła się przesunąć.
- Nigdy nie wchodzić na przystawkę.

Przed przechowywaniem w zimie ostrożnie wyczyść przystawkę, usuwając wszystkie pozostałości. Odświeżyć powłoki malowane i posmarować elementy w wyznaczonych punktach smarowania w celu uniknięcia korozji.

## 6. Konserwacja i serwis

Narzędzie zostało zaprojektowane tak, aby wymagało jak najmniej konserwacji. Ciągła konserwacja obejmuje regularne czyszczenie i smarowanie oraz sprawdzanie stanu narzędzia. Z powodu niebezpieczeństwa zmiążdżenia przez opuszczane części maszyny wszelkie prace konserwacyjne muszą być wykonywane po całkowitym opuszczeniu elementów ruchomych, gdy narzędzie spoczywa płasko na ziemi.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Ryzyko zmiążdżenia - Nie wolno przechodzić pod uniesionym narzędziem.** Podczas wszelkich prac konserwacyjnych należy upewnić się, że narzędzie jest prawidłowo podparte. Nie wolno przechodzić pod uniesionym narzędziem. Podczas konserwacji wysięgnik ładowarki może nieoczekiwanie opaść, powodując poważne obrażenia ciała lub uderzenie, nawet gdy silnik ładowarki jest wyłączony. Wszelkie prace konserwacyjne i serwisowe należy wykonywać po opuszczeniu narzędzia do bezpiecznego położenia.

### 6.1 Kontrola elementów hydraulicznych

Stan przewodów i elementów hydraulicznych należy sprawdzać, gdy silnik jest wyłączony, a instalacja hydrauliczna nie znajduje się pod ciśnieniem. W przypadku wykrycia nieszczelności w instalacji hydraulicznej narzędzia lub ładowarki maszyny nie wolno obsługiwać. Wyciekający płyn hydrauliczny może przeniknąć przez skórę i spowodować poważne obrażenia. Jeśli płyn hydrauliczny przeniknął przez skórę, należy natychmiast skorzystać z opieki medycznej. Umyć wodą i mydłem każdą część ciała, która miała kontakt z olejem hydraulicznym. Olej hydrauliczny jest również szkodliwy dla środowiska naturalnego i nie można dopuścić do jego wycieku do otoczenia. Przecieki należy usuwać natychmiast po ich wykryciu, ponieważ nawet mała nieszczelność może szybko rozrosnąć się do dużych rozmiarów. Narzędzie należy obsługiwać wyłącznie z użyciem takiego samego typu oleju hydraulicznego, jak stosowany w ładowarkach Avant.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Ryzyko wtrysku płynu pod wysokim ciśnieniem przez skórę - Zwolnić ciśnienie resztkowe przed wykonaniem konserwacji.**

Nie wolno obsługiwać elementów hydraulicznych, gdy instalacja hydrauliczna znajduje się pod ciśnieniem, ponieważ złączka może pęknąć lub poluzować się, a uwolniony olej może spowodować poważne obrażenia ciała. Nie wolno obsługiwać maszyny w przypadku wykrycia usterki w instalacji hydraulicznej.



Sprawdzać wzrokowo, czy przewody nie są pęknięte albo przetarte. W przypadku śladów wycieku, w miejscu podejrzewanej nieszczelności należy podłożyć kawałek tektury, aby sprawdzić dany element. Nie szukać nieszczelności przy użyciu rąk. Sprawdzać stan przewodów; przerwać pracę, jeśli zewnętrzna warstwa przewodu jest przetarta. Sprawdzić ułożenie przewodów; poprawić zaciski węży, aby uniknąć przetarcia węży. Węże mają ograniczony okres eksploatacji. W zależności od warunków roboczych wszystkie węże muszą być dokładnie sprawdzane nie później niż po 3 - 5 latach eksploatacji i wymieniane w razie potrzeby.

Wykrycie jakiegokolwiek usterki oznacza, że przewód lub element hydrauliczny musi być wymieniony, a urządzenie nie może być używane zanim nie zostanie naprawione. Części zamienne są dostępne u najbliższego przedstawiciela firmy AVANT lub w autoryzowanym serwisie. W przypadku braku wystarczającej wiedzy na temat zespołów hydraulicznych i doświadczenia w zakresie bezpiecznego wykonywania napraw naprawy należy zlecić profesjonalnym technikom serwisu.

## 6.2 Czyszczenie narzędzia

Należy regularnie czyścić narzędzie, aby zapobiec nagromadzeniu brudu, który trudno byłoby usunąć. Do czyszczenia można użyć myjki ciśnieniowej i łagodnego detergentu. Nie używać silnych rozpuszczalników ani nie stosować natrysku bezpośrednio na elementy hydrauliki lub nalepki umieszczone na narzędziu.

## 6.3 Kontrola konstrukcji metalowych

Należy również regularnie kontrolować konstrukcje metalowe narzędzia. Sprawdzić wzrokowo pod kątem ewentualnych uszkodzeń oraz dokładnie skontrolować wsporniki szybkozłączek i obszar wokół nich. Narzędzia nie wolno używać, jeśli jest zdeformowane, pęknięte lub rozerwane.

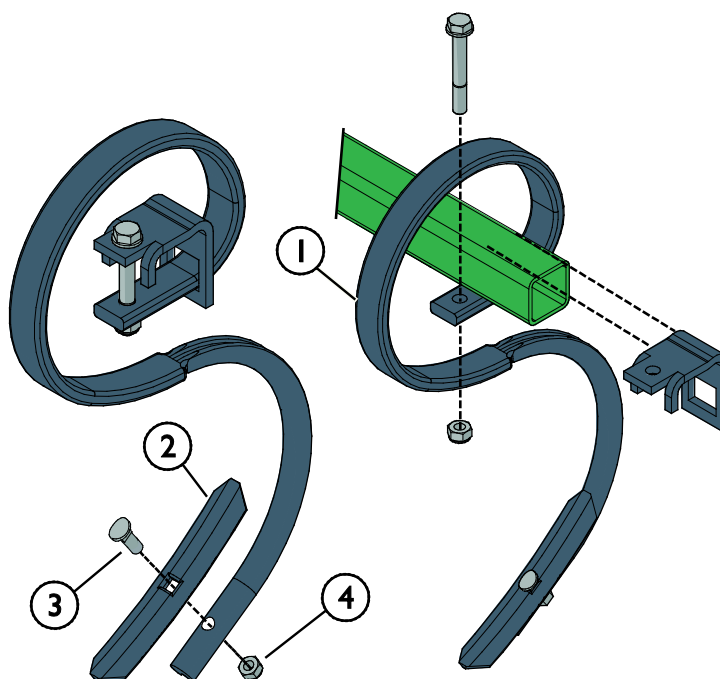
Naprawy spawalnicze mogą być wykonywane wyłącznie przez profesjonalnych spawaczy. Podczas spawania stosowane muszą być tylko takie metody i dodatki, które nadają się do stali, z której wykonana jest przystawka. Aby uzyskać więcej informacji na temat napraw, prosimy o kontakt z najbliższym punktem serwisowym.

### 6.3.1 Konserwacja zębów

Stan zębów i ich uchwytów należy kontrolować co kilka cykli roboczych. Wymienić uszkodzone elementy.

Wymienić zęby „S” i ich końcówki robocze, jak pokazano na sąsiednich rysunkach.

Zestaw zęba „S” 66150 (1) zawiera końcówkę roboczą (2) oraz śrubę mocującą (3) i nakrętkę (4).



## 6.4 Utylizacja po wycofaniu z eksploatacji

Po wycofaniu przystawki z eksploatacji należy oddać ją do recyklingu i zapewnić odpowiednią utylizację. Zdemontować przystawkę i oddzielić różne materiały, takie jak tworzywo sztuczne, stal i guma, oraz poddać każdy materiał recyklingowi. Spuścić i zebrać wszystkie płyny oraz oddać je do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie dopuszczać do wycieku cieczy lub wyrzucania części do środowiska naturalnego.

Każdy materiał należy poddać recyklingowi, dostarczając go do odpowiedniego miejsca zbiórki. Jeśli to możliwe, powierzyć recykling wyspecjalizowanej firmie.

## 7. Warunki gwarancji

---

Avant Tecno Oy udziela na produkowane przez siebie narzędzia rocznej gwarancji (12 miesięcy) od daty zakupu.

### **Gwarancja pokrywa koszty napraw w następujący sposób:**

- Jeżeli naprawa nie zostanie wykonana w zakładzie, pokrywane są koszty robocizny.
- Zakład dokonuje wymiany wszystkich wadliwych podzespołów i materiałów eksploatacyjnych.

W szczególnych przypadkach, które zostały wcześniej ustalone, zakład może dokonać zwrotu ceny podzespołów zakupionych przez klienta.

### **Gwarancja nie obejmuje:**

- Zwykłych prac konserwacyjnych ani części i materiałów eksploatacyjnych niezbędnych do jej wykonania.
- Szkód spowodowanych w wyniku niewłaściwych warunków pracy lub sposobów eksploatacji, zaniedbania, dokonania zmian konstrukcyjnych bez zgody Avant Tecno Oy, użycia nieoryginalnych części zamiennych lub braku konserwacji.
- Konsekwencji usterki, takich jak przerwa w pracy lub inne ewentualne dodatkowe szkody.
- Kosztów podróży i/lub wysyłki związanych z naprawą.

FI	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Alkuperäinen kieliversio
SE	EG-försäkran om överensstämmelse	Originalversion
EN	EC Declaration of Conformity	Original language
PL	Deklaracja zgodności WE	Tłumaczenie oryginalnego dokumentu



Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer / Producent  
Osoite / Adress / Address / Adres

AVANT TECNO OY  
Ylötie 1  
33470 YLÖJÄRVI,  
FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied:

Niniejszym deklarujemy, że produkty wymienione poniżej spełniają postanowienia dyrektywy maszynowej (Dyrektywa 2006/42/EWG z poprawkami). Zastosowano następujące zharmonizowane normy

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Models / Modele

Avant	
Hydraulitoimisilla tukipyörillä varustettu joustopiikkiäes; Avant-kuormaajan työlaite	A442314 & A37547
Fjädrande kultivator med hydrauliskt manövrerade stödhjul; arbetsredskap för Avant lastare	
Spring tine cultivator that is equipped with hydraulic support wheels; attachment for Avant loaders	
Kultywator ze sprzężowymi zębami; narzędzie ładowarek Avant	



25.8.2021 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,  
Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /  
Managing Director / Dyrektor zarządzający



**AVANT<sup>®</sup>**